

DULCE ESTEFANÍA y M^a TERESA AMADO (eds.), *Las literaturas griega y latina en su contexto cultural y lingüístico. XV Colloquium Didacticum Classicum*, Xunta de Galicia. Consellería de Educación. 336 pp.

Según el correspondiente “Diario del Congreso” que describe Teresa AMADO, las ponencias que ahora se publican fueron leídas en la Universidad de Salamanca en abril de 1995; la “Introducción” de Dulce ESTEFANÍA, principal representante española en esa asociación, está fechada en Santiago de Compostela en octubre del mismo año, y el volumen ha llegado a mis manos pocos meses después. Esta rápida publicación es particularmente importante por tratarse de un Congreso que trata de ofrecer soluciones a la situación actual de la **enseñanza del latín y el griego** clásicos, con lo que todo retraso le restaría interés y utilidad. Consecuencia sin duda de estas prisas, tan justificadas como traicioneras, ha sido sin embargo la omisión del correspondiente índice, añadido en una hoja suelta y con demasiadas erratas (*résumé* por *réalité*; *épinice* por *épinicie*; *référence* por *réference*; *linguistique dans le poésie* por *linguistique dans la poésie*) y cierta impropiedad en el uso de las mayúsculas en inglés.

Como es bien sabido, todos los países de Occidente, con diferencias de tiempo y matices, comparten unas **reformas** de la enseñanza que amenazan constantemente nuestras disciplinas. Ello ha provocado una serie de conflictos internos entre quienes consideran que, para salvaguardarlas, se debe mantener ante todo el dominio de la lengua, quienes creen que hay que insistir en el estudio de los textos literarios tradicionales, y quienes ven en los aspectos socio-culturales el principal legado que transmitir. Uno de los principales objetivos de este decimoquinto Congreso es contribuir a que la experiencia en este sentido de los docentes de cada país, tanto los éxitos como los fracasos, pueda servir a otros compañeros para afrontar mejor esta situación crítica.

Así, a través de este volumen tenemos un conocimiento de la situación actual del latín y el griego en las enseñanzas medias de buena parte de **Europa**: Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Holanda, Italia, Portugal, Suiza, y hasta Croacia. Roberto HEREDIA ha trazado además una historia de los estudios latinos en **México** desde época colonial hasta nuestros días, y James H. S. MORWOOD ha desarrollado los problemas del **griego** en las escuelas **inglesas**, donde ha disminuido de forma irreversible el número de alumnos, la calidad de la enseñanza, y el tiempo que se le dedica, hasta el punto de que en la mismísima Universidad de Oxford, la enseñanza del griego comienza desde cero. En sintonía con las palabras de saludo del Presidente de esta asociación, Morwood preconiza que la supervivencia de estos estudios en la enseñanza media pasa por hacerlos más **atractivos** mediante una postura liberal que favorezca los aspectos **culturales** de historia y civilización sobre la propia lengua y literatura; al mismo tiempo, resalta los frutos de la actitud militante y **entusiasta** de muchos profesores de griego en distintas actividades extraacadémicas a lo largo del curso, y promoviendo durante el verano viajes a Grecia y Turquía, y cursos de lengua que aglutinen en un lugar a los alumnos más interesados en la lengua griega de los distintos centros del país.

Adelaida MARTÍN SÁNCHEZ considera que el **teatro** del mundo clásico en la Enseñanza Secundaria Obligatoria puede ser una herramienta utilísimas para despertar el interés del alumno por la cultura antigua, proponiendo textos, fuentes de información, materiales

diversos, actividades, y un sinfín de ideas que agradecerán todos aquellos profesores dispuestos a sacar partido de esta faceta. Marie-Ange MATHIEU justifica con sobrados argumentos su adaptación a la escena teatral de los diálogos de **Platón**, a fin de poder llevar lo fundamental de su mensaje filosófico a un público lo más amplio posible. Aquellos profesores capaces de enseñar **música** en sus aulas, en la ponencia de Hartmut LÄNGIN encontrarán una información sumamente interesante con la que hacer más viva y atractiva la lectura de los poemas de Horacio.

Para poder defender de forma más razonada y actualizada nuestras disciplinas, conviene leer las reflexiones de Marino LENTANO sobre la **función social** del conocimiento del mundo antiguo en nuestros tiempos, que no tiene por qué ser un referente universal modélico, pero que se revela siempre útil para comprender mejor nuestras propias relaciones sociales y familiares. Desde esta perspectiva, Ernst SIGOT parte de textos de **Heródoto** para afrontar con el necesario distanciamiento conflictos actuales relacionados con la xenofobia y el etnocentrismo occidental, al tiempo que el alumno aprende el griego clásico. Reprocho sin embargo a SIGOT que haya renunciado al alfabeto griego en las Actas de un Congreso que busca preservar en lo posible las lenguas y cultura clásicas. Ello resulta tanto más injustificado por cuanto que en otras ponencias los textos griegos están bien transcritos, y en esa misma y en otras ponencias las editoras no han escatimado medios técnicos para reproducir ilustraciones y fotografías.

A través de un epinicio de Baquilides, Paul SCHUBERT propone conectar el mundo poético con la realidad histórica aprovechando el interés de las **Olimpiadas**, entre otros contenidos que pueden atraer a los jóvenes, como los temas exóticos o las cuestiones políticas de actualidad. Anton VAN HOOFF analiza el papel de la **mujer** en el mundo clásico a través de una aguda observación de imágenes antiguas de mujeres en sus distintas facetas. Victor JABOUILLE busca en el mundo actual, los signos activos que ejercen la misma función estructural profunda que los **mitos** de la Antigüedad, entendidos como un lenguaje de referencia cultural. Caroline FISSER propone una serie de **ilustraciones** (en muchos casos obras maestras de la historia de las distintas artes figurativas), traducciones y poemas modernos, basados en los relatos mitológicos de Ovidio, con los que el estudio de estos textos puede resultar más atractivo. Al tiempo que explica con notable agudeza el célebre poema de nuestro emperador **Adriano** *Animula vagula blandula*, Emanuela ANDREONI FONTECEDRO expone distintas concepciones filosóficas acerca del **alma** en la Antigüedad, y sigue el rastro del poema en los humanistas del Renacimiento y en poetas modernos y contemporáneos, quienes han ido proyectando palabras y sugerencias antiguas sobre su propio horizonte cultural, insertándolo en el contexto de su experiencia.

Don FOWLER nos llama la atención sobre la necesidad de estudiar los textos clásicos a la luz de las **teorías literarias modernas**, a fin de no permanecer aislados de los estudiosos de otras literaturas por emplear una terminología y unos conceptos distintos, y porque, frente al absolutismo de la filología tradicional, atenta al significado original y objetivo de la obra, las teorías modernas, conscientes de lo relativo y subjetivo de sus métodos, pueden enriquecer la interpretación de las obras antiguas con nuevas perspectivas, sin excluir otras. Cristina DE

CASTRO considera que es hora de reivindicar determinados textos y autores de la Antigüedad que la censura de la enseñanza religiosa ha marginado de la escuela, a pesar de su interés didáctico y literario, como nuestro **Marcial**, del que selecciona una serie de epigramas para su lectura en clase.

Jozef VEREMANS trata la cuestión de la *imitatio* para los romanos, a través de la actitud de Ovidio en un poema cuyo tema había tratado Catulo pero en el que él parodia el género del **epicedio** y sus distintos lugares comunes. También Reinhold F. GLEID hace una defensa teórica y práctica de la **parodia** literaria como texto escolar, por permitir captar mejor las características del género que en cada caso sirve de base. Con el análisis y comentario de un texto de Livio (IX,4,7) Carmen CODONER ejemplifica la utilidad y función de la **retórica** en la enseñanza del latín. Olga PERIC pone de relieve la asombrosa actualidad de la **fraseología** latina en las lenguas modernas de Europa, debido al prolongado influjo de la literatura de Roma en Occidente. André ARCELLASCHI (que es como aparece su apellido en el índice y en una nota) pinta un cuadro vivo sobre la significación de **Ennio** como un extranjero que transmitió a la lengua latina la concepción filosófica y poética de Grecia, reencarnando en Roma a Homero y Pitágoras, y haciendo igualmente romanos el epicureísmo y el estoicismo.

La relativa dificultad que, para un aprovechamiento inmediato y exhaustivo, pueda plantear en algún caso el que los distintos trabajos estén redactados en castellano, francés, inglés, alemán e italiano, queda soslayada por la utilidad de sus contenidos para tantos profesores de latín y griego, tanto de enseñanza media como superior, y por la posibilidad de aprovechar siempre la información fundamental. Por otra parte, los responsables de editar las Actas del próximo *Colloquium*, que, sin salir de la Península, tendrá lugar en Lisboa en 1998, habrán de esmerarse para igualar en calidad y eficiencia la edición de este volumen. En todo caso, es de desear que cuente con un éxito similar de participación, y que las contribuciones en pro de la enseñanza de las Lenguas Clásicas resulten tanto o más útiles e interesantes que éstas.

J. Pascual Barea

J.A. HERNÁNDEZ GUERRERO, M.C. GARCÍA TEJERA, *Historia breve de la retórica*, Madrid, Editorial Síntesis, 1994, 222 págs.

Esta *Historia breve de la retórica* de los profesores Hernández Guerrero y García Tejera tiene por objeto fundamental, según explican los autores en la introducción, invitar al lector, “un público amplio y heterogéneo”, “a un estudio más amplio y profundo” de una disciplina que desde hace varias décadas ha vuelto a ocupar un lugar destacado dentro de los estudios humanísticos. El medio para lograrlo es la presentación clara y esquemática de los principales momentos que, desde sus fundamentos griegos hasta los nuevos enfoques del siglo XX, ha venido conociendo la retórica. De ahí que la impresión general que queda al lector sea la de que el renacimiento presente del interés por la retórica recoja las ricas posibilidades, ahora actualizadas, que ya encerraba la materia desde sus momentos teóricos más brillantes en la antigüedad grecorromana, una vez superados los prejuicios nacidos de una tradición escolástica y repetitiva hasta la saciedad.